



攜手並肩

2016

November 27

**Be Strong and
Courageous**



Together!

剛強壯膽

約書亞 Joshua 1:1-9



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

100 Livingston Avenue, New Brunswick, NJ 08901

Tel/Fax: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會
待降節第一主日禮拜程序

Worship Service Order of the First Advent Sunday

司會: 李梓義長老 證道: 黃景彬牧師 司琴: 陳政麗姊妹

1:00 pm

November 27, 2016

迎主入心 (Welcoming the Lord into Our Hearts)

宣召 (Call to Worship)

司: 耶穌說: 我即將(tit-beh)來。

眾: 阿們。來阿, 主耶穌!

司: 從你的眠夢(bîn-bāng)中醒(chhéⁿ)起來, 救恩近了!

眾: 暗暝(àm-mî)已經遠遠(hng-hng)過去; 這日就在眼前。

平安禮 (Passing the Peace)

點燭 (Lighting Advent Candle)

蔡賢奕 & 莊凱雲

宣告: 注目等待主基督的降臨! 點燭盼(ng)望, 和平, 喜樂及(kap)愛(thiaⁿ)的蠟燭, 在祈禱中記得上帝的應允。

點蠟燭: 阮今點燭這支「盼望」的蠟燭, 點這第一枝蠟燭。信實的上帝阿, 在戰亂中, 祢帶來和平秩序(tiát-sū), 更新阮的盼望, 使阮會通(thang)向(ng)著, 基督降臨所帶來的世界和平來努力。

讚美上主 (Praising the Lord)

唱詩* (Hymn*)

新聖詩 #57 「早前有天使對天出聲叫」

祈禱* (Prayer of Thanksgiving*)

讚美詩 (Anthem)

聖歌隊

「Keep Your Lamps Trimmed and Burning」

Arr. by Lloyd Larson

Keep your lamps trimmed and burning (3x),
the time is drawing nigh. [repeat]

Children, don't grow weary (3x), for the time is drawing nigh.

Darker midnight lies before us(3x), the time is drawing nigh.

See the Morning Star arising (3x), the time is drawing nigh.

Children, don't grow weary (3x), for the time is drawing nigh.

Now our night will soon be over, our night will soon be over, yes,
our night will soon be over, the time is drawing nigh.

Keep your lamps trimmed and burning (3x),
the time is drawing nigh (3x).

(*方便站立的人, 請站立)

認罪呼召 (Call to Confession)

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱 (Prayer of Confession)

聖潔的上帝，阮承認阮無行在祢的光裡。阮互相傷害及(kap)破壞，並且疏忽(sōi-hut)貧窮(sòng-hiong)和飢餓(iau-gō)的人。阮讓(hō)邪惡(sîâ-ok)在阮中間生長(seng-tióng)，閣無法度結好的果子。恩典的上帝阿，赦免阮；用祢的話叫醒阮，使阮會當(ē-tàng)準備好，用喜樂的心來迎接祢；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪宣告 (Pardon)

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

*唱詩 (Hymn Singing)

新聖詩 # 66 「聖子耶穌對天降臨」

認信獻身 (Affirming our Faith and Dedication)

奉獻 (Offering)

奉獻詩* 新聖詩 #382 (v.4)

“我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，
我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。”

關懷分享 (Caring and Sharing)

代禱 (Prayer of Intercession) 「主禱文」(見週報夾頁 p5)

新聖詩 #330, 「主，聽阮祈禱」

“主聽阮祈禱，主聽阮祈禱，主聽阮祈禱，賞賜阮平安。”

報告與介紹 (Announcements)

詮釋主道 (Interpreting the Word)

讀經 (Scripture Reading)

歌林多前書 12:12-26 (新約: 藍, p197; 紅, p266; 棕, p266)

1 Cor. 12:12-26 (New Testament, Pew Bible p174)

司：這是上帝的話 L：This is the word of God

眾：感謝上帝 C：Thanks be to God

證道 (Sermon) 「Dealing with our Differences」

唱詩* (Hymn Singing*)

新聖詩 #55 「著聽天使的吟講」

English Hymnal #31 "Hark, the herald angels sing"

祝福差遣* (Benediction and Sending Forth)

阿們頌* (Amen*) 新聖詩 # 643 (E. hymnal #586)

殿樂 (Postlude) 默禱閉會

小會公告:

1. 本會將於 12/04 主日禮拜後，馬上迅速召開會員大會。按照 10/30 新修訂的教會章程第 10 條，增選新任長執，請準時出席。候選人名單如下：
長老: 1) 何德淵 (2019 任滿) 2) 楊英才 (2019 任滿)
3) 魏淑玲 (2017 任滿)
執事: 1) 林秀芬 (2019 任滿)
2. 12/10(六) 10am-noon 舉行教會同工訓練，請所有 2017 同工(包括長執、各團契會長、區長、聖歌隊長等)預留時間，務必參加。謝謝!
3. 上主日(11/20)本會舉行洗禮並接受轉籍：
洗禮：黃琦涵，蔡賢奕，Adelie Cheng (daughter of Ting-Hao Cheng & Melody Chen，陳東亮與李夢梅的孫女)；轉籍：莊凱雲

消息報告:

1. 謝謝 Kenny Liu 牧師今天來本會證道!歡迎參加禮拜的兄弟，禮拜後請上樓享用茶點並交誼。
2. 今天成人主日學暫停。
3. 請各團契在 11 月底以前完成 2017 新任會長、幹部的選舉，然後把名單交給黃牧師，謝謝!
4. 年終將近，請各部門趕緊提出請款，以便結算。此外，如果您有特別奉獻，也煩請在 12 月底前交給教會。
5. 12/25(五)舉行聖誕特別禮拜，同時也是歸家日(home coming)，歡迎兄弟姐妹邀請當地以及所有出外返鄉的親友一起來相聚。
6. 請各部門長執、同工及團契會長在 12/31/2016 (六) 以前將 2016 年度報告和 2017 年度計畫 e-mail 到教會辦公室 tafpc@tafpc.org)。若需要幫忙翻譯，則請務必在 12/24/2016(六) 以前寄達，越早越好，謝謝合作!!

主內交通與代禱:

1. 請繼續為本會建堂的需要迫切禱告，求主來帶領。也為本會新舊教牧長執同工代禱，求主加添智慧及恩典!
2. 俊彥兄謝謝大家的代禱。他目前仍在治療中，請持續代禱，求早日復原!
3. 謝敏川牧師預定 12/6(二)接受膽囊摘除手術，請代禱，求主保守過程一切順利。謝謝!

生活充實俱樂部:

1. 11/30 電影 "太平輪"
2. 12/07 謝昭梅女士 "臺灣話的用字與詞匯"

每日讀經 (11/27/16-12/03/16) :

日期	經節	思考問題
11/27	彼得前書 2:19-25	你如何偏離了耶穌，又怎能轉回去跟從祂呢？
11/28	羅馬書 15:4-13	這段經文讓你對多元性有什麼學習？
11/29	詩篇 72:1-7, 18-19	用公道和正義來治理是什麼意思？
11/30	以賽亞 11:1-10	什麼是對上帝的認識？
12/01	創世紀 22:1-14	如果你真的相信上帝會供應一切，生活會是什麼樣子？
12/02	詩篇 13	信靠上帝的憐憫對你有什麼意義？
12/03	自選	神要求我們要如何"攜手並肩、剛強壯膽"？

出席與奉獻 (11/20/2016) :

聯合禮拜	出席	121 人	奉獻	\$6293.96
特別奉獻	感恩	\$200.00	建堂	\$100.00
特別奉獻	Alaska Mission	\$200.00	SKY Mission	\$1635.25

聖工分配：

	本 週 (11/27/2016)	下 週 (12/04/2016)
招待	鄭文錦 林柏儀	李淑真 劉斌碩
司琴	陳玫瑰	陳玫瑰
司會/報告	李梓義	TKC 魏淑玲
司獻	許史青 廖愛信 梁慶弘 莊志維	賴文義 劉麗玲 蘇添貴 陳叔承
來賓	莊志維(Edward)	林茂清
錄影	許毓升(Steven)	陳毓盛
清點奉獻	吳秀仁 林珍珠	廖愛信 Wilson Young
茶點	張頌惠	楊純貞
整理	吳慈志 白建信	何德淵 SKY
育嬰	阮怡青	黃再蘭
值日長執	陳美雲 梁慶弘	王雅雅 賴文義

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (11/27)	主理 (12/04)	地點
日	主日 早禱會	11:00am- 11:30am	何德淵	楊純貞	Basement Room 3
日	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Basement Room 9
日	主日 禮拜	1:00pm- 2:15pm	Kenny Liu	黃景彬	Sanctuary
日	成人 主日學	2:45pm- 4:30pm	感恩節 暫停	全教會 主日學	Friendship Hall
日	TKC	2:45pm- 4:30pm	感恩節	全教會 主日學	Friendship Hall
日	Hand Bell	2:45pm- 4:30pm	陳玫麗	陳玫麗	Hand bell Room
二	婦女 查經	10am- noon	(11/29) 信心之旅- 約書亞 5b 吳曼麗	(12/06) 信心之旅- 約書亞 6a 楊純貞	Board Room
五	分區 查經 (12/02)	<u>8pm-10pm</u> Bridgewater Coast	<u>主理</u> 楊英才 劉怡和	<u>經文</u> 林後 12 章 林後 12 章	<u>招待家庭</u> 英才與慧芬家 908-704-1529 怡和與秀美家 732-922-9689

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，
 祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。
 阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
 赦免阮的辜負 (ko-hu)，
 親像(chhin-chhiuⁿ) 阮亦有赦免辜負阮的人。
 莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
 著救阮脫離彼個歹的 (pháinⁿ-e)，
 因為國、權能 (khoân-líng)、榮光攏是祢所有，
 代代無盡。阿們！」